

author: Giraud, Edoardo

title: On servitor del Donato : Commedia in un atto. Sul canton de la Guastalla. Commedia in un atto e un prologo di F. G

shelfmark: COLL.IT.0008/0016/13

library: Biblioteca nazionale Braidense - Milano - IT-MI0185

identifier: CUB0315038

Le riproduzioni digitali accessibili dalla Biblioteca digitale italiana di www.internetculturale.it sono per la maggior parte di dominio pubblico, e provengono dalle attività di digitalizzazione realizzate dalle biblioteche che possiedono gli originali e la proprietà delle riproduzioni digitali, e sono istituzioni partner del portale.

La riutilizzazione non commerciale è libera e gratuita nel rispetto della normativa vigente.

Ai fini della riutilizzazione commerciale e/o per ottenere un documento ad alta definizione contattare il detentore dei diritti del bene digitale utilizzando nel Download del documento, il contatto di posta elettronica.

Gli utilizzatori finali dei beni digitali, sia che riproducano parzialmente o completamente le immagini, dovranno sempre e comunque citare la fonte www.internetculturale.it

.....

The digital reproductions accessible from the Italian Digital Library www.internetculturale.it are mostly of public domain, and come from the digitization activities carried out by the libraries that own the originals and are ownership of digital reproductions, and are Institutions partner of the portal.

The non-commercial re-use is free in accordance with the local regulations.

To allow commercial reuse and/or to obtain a high-definition document please, contact the copyright holder of the digital object using the contact e-mail you can find in the Download of the document.

The terms of use of the Internet Culturale material states that the final users that reproduce images or part of them must mention the source www.internetculturale.it

Coll. ital. 8.28
11

99020



REPERTORIO
 DEL
 TEATRO MILANESE
 ————
 ON SERVITOR DEL DONATO
 Commedia in un atto
 DI
 E. GIRAUD
 ————
 SUL CANTON DE LA GUASTALLA
 Commedia in un atto e un prologo
 di F. G.
 ————
 MILANO
 CARLO BARBINI EDITORE
 Via Chiaravalle, 9

LIBRERIA
 EDITORIALE
 Via Chiaravalle, 9

DI BRERA

Fasc. 160

Prezzo Cent. 35

www.internetculturale.it

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

Fascicolo 160.

ON

SERVITOR DEL DONATO

COMMEDIA IN UN ATTO

DI

E. Giraud

SUL CANTON DE LA GUASTALLA

COMMEDIA IN UN ATTO E UN PROLOGO

DI

F. G.



FG

Biblioteca di San Giuliano Valdarno



MILANO
PRESSO **Carlo Barbini**, LIB.-EDIT.
Via Chiaravalle, 9
1888

ER

Queste produzioni sono poste, per quanto riguarda
la stampa, sotto la salvaguardia della legge 25 giu-
gno 1865, N. 2337, quale proprietà dell'editore

Carlo Barbini.

Tutti i diritti riservati

Tip. A. Guerra.

ON SERVITOR DEL DONATO

PERSONAGGI

El sur TARANTOLA.
ANITA, sua moglie.
CARAFFA, cugino di Anita.
GIUSEPP, servitore.
GINA, cameriera.
STELLA, dottore.

ATTO UNICO

Salotto — porta di mezzo — due porte laterali, una a sinistra, l'altra a destra — finestra di fronte a sinistra del palco scenico — tavolo a destra — sedie, poltrone, ecc. Panadora a dritta di fronte — due bottiglie di vino.

SCENA PRIMA.

Giusepp, poi Lina (*suono di campanello di dentro*).

GIU. (*dalla destra*) Vegni (*suono ancora di campanello*) Vegni.... (*esce in veste da camera come uomo che si leva dal letto*) Vegni, on poo de pazienza. (*apre*) Oh guarda! la Gina!
GINA. Riverisco! L'è in casa el sur Taran... Oh tè! el Giusepp! com'è te see ti?
GIU. Sigura che sont mi.
GINA. Con sù sta bella vesta de camera?
GIU. L'è quella del padron; lù el gh'ha la mia giacchetta.

GINA. Come?...

GIU. L'è ona casa fada insci. Adess te cuntaroo. —

Spetta on moment (*entra a destra poi sorte*).

GINA. Ma che bella stanza che te ghee! che lusso!
l'è propi la toa stanza de lett?

GIU. Sigura!

GINA. El padron?

GIU. El padron el dorma in la mia; gh'hoo ceduu
el mè lett che l'è dur come on mur, e mi hoo
ciappaa el so coll'elastich e duu materass.

GINA. E lu l'è content?

GIU. Contenton; l'è on padron faa insci; ma te
minga leggiuu la mia lettera?

GINA. (*estrae*) Sì, ma gh'hoo capii denter nient.

GIU. E si che gh'era nanca on error d'ortografia.
(*legge*) « Cara Gina. »

GINA. Quell l'hoo capii.

GIU. « Il celebre dottor Donato, professore de vat-
« telapesca presso il quale ero a servire, come
« tu sai, mi ha messo alla porta per fluido ma-
« gnetico che lui dice che io ho cinque o sei
« volte più forte del suo, perchè tutte le volte
« che egli voleva addormentarmi restava addor-
« mentato lui a quel biondo. Ora dunque sono
« già otto giorni che sono a servire on certo
« Tarantola, un uomo di 50 anni che si è ma-
« ritato in questi giorni a Biagrasso e che è
« venuto a Milano per montare la casa. La si-
« gnora arriverà a giorni; vieni subito a pre-
« sentarti come cameriera che ti assicuro che
« il padrone ti prenderà certo e con un buon

« salario, perchè fino dalla prima sera ho provato
« la mia forza animale sopra di lui. »

GINA. Cioè?

GIU. Sta attenta: « ed egli ha assorbito a quel
« biondo tutto il mio fluido come ona sponga.
« In poche parole egli è in mio potere e spero
« con lui di fare la mia fortuna; gli faccio fare
« tutto quello che voglio. Vieni presto che sta-
« remo tutti e due da papa. — Tuo per la vita,
« Giusepp. »

GINA. Sì, va ben; ma mi capissi nient.

GIU. Te mai conossuu ti Giuseppe Balsamo?

GINA. L'Offelee sul canton del Carobbi?

GIU. No. Te see no coss'el vœur di magnetismo?
te see indree ma fa nient; lasset regolà de mi,
ti, e te vedaree che andarem ben.

GINA. Ma al padron te ghe giamò parlaa de mi?

GIU. Quell calaria! guai s'el savess che ti te see
la mia moròsa. Adess el foo levà sù, el foo vegni
chi. Ti te de digh che te vegnet per part della
marchesa Spargella, on nomm qualunque, lu el
te tojarà e l'affare l'è fatto.

GINA. Ah s'el fuss vera. Allora mœuvet, va a ve-
still in pressa.

GIU. L'è minga on bagaj! l'è ben bon de vestiss
de per lù. Guarda come foo a vestill. (*segni di
magnetismo*) Sur Tarantola, ch'el leva su e ch'el
vegna chi subit. El vœuri, gh'el comandi! (*Gina
ride*) Sss! E ch'el se vestissa come se dev perchè
gh'è chi ona signora.

GINA. Ma no, ma no al to padron.

GIU. Lassa fa de mi ti.
GINA. Come l'è che te fee?
GIU. Te spiegaroo dopo. Adess sta attenta ch'el ven fœura.
GINA. Bisogna che sto omm el sia on stupid o on imbecille. Come l'è possibil ona robba simil. Eccol chi.

SCENA II.

Tarantola (*magnetizzato, con gilet da servitore*)
e detta.

TAR. Sont chi.
GINA. Riverisco.
TAR. El m'ha ditt che gh'è ona donna? Dove la sarà?
GINA. (Ch'el sia orb!) Riverisco.
TAR. Dove la sarà?
GINA. (Ch'el sia sord!) (*Tarantola traballa*) Oh pover omm! adess el borla giò! Ch'el se tacca al mè brasc, sur Tarantola.
TAR. (*riceve una scossa di comunicazione*) Ah! la gh'è! (*la tiene per mano*) Chi te see?
GINA. Mi sont....
TAR. Tàs, el so; te see la Gina.
GINA. Oh!
TAR. La Gina, nassuda a Corsich. To pader l'è gœubb, toa madre l'è guercia, te ghee 18 ann 3 mes e 4 di.

GINA. Ma com'el fa a savell?
TAR. Neghel no! Mi te conossi come se t'avess fada mi. Te ghe on segn sulla spalla dritta, te ghe on alter segn sul...
GINA. Ma ei lù! (*per ritirare la mano*).
TAR. Lassa chi la man. — Cosse te vegnet a fa chi?
GINA. Mi vegni per...
TAR. Tàs! Ti te vegnet per presentass a mi come cameriera della mia sposa.
GINA. (Ma el sa propi tutto!) Sì, el vedarà che ghe darann di bonn informazion.
TAR. Tàs! Ah di bonn informazion!? bosarda? Ti te see la moròsa del me servitor, de quell boja.
GINA. Oh!
TAR. L'è lù che t'ha faa vegni chi per mangiamm adoss! Fœura de chi infamma d'on donna.
GINA. (Ch'el sia staa li a sentii?)

SCENA III.

Giusepp e detti.

GIU. Cosse gh'è? cosse succed?
GINA. Ah se te savesset! el m'ha ditt de quij robb... de quij robb!... el sa tutto.
GIU. Te see lassada ciappà la man forsi?
GINA. Sì.
GIU. Ecco! me sont regordaa puu de ditel. Quand

on soggetto l'è sott al fascino, guaj a dagh la man! l'induvina tutt i penser.

GINA. Dinn su pu, dinn su pu!

GIU. L'è inutil; te minga fa el ginnasi ti. Basta on oggetto tocca dalla persona. Damm el to fazzolett. Sta attenta. Gh'el metti in man e vuj ch'el me disa subit se te me see fedele o no.

GINA. No no! perdemm minga temp. Adess se tratta ch'el me vœur minga tœu, quell l'è l'affare, e ch'el vœur casciamm via, alter che ciacer!

GIU. Abbia minga paura; adess te faroo vedè mi. Sur Tarantola?

TAR. Te see ti, assassin de strada?

GIU. Schiavo, rispetta el to padron.

TAR. Te rispetti come fluido, ma come omm te see ona canaja.

GIU. Che lucidezza! Va a settat giò.

TAR. Voo (*eseguisce*).

GIU. (*concerto, detta*) Dichiaro prendere al mio servizio Gina Onesti.... di dargli L. 60 al mese, mangiare, bere, biancheria alloggio....

TAR. L'è tropp!

GIU. Scriv e firma!

TAR. Infamm d'on traditor!

GIU. Ecco, te vedet? te see bell'e a post.

GINA. Ma come te faa?

GIU. Quell'uomo dorme.

GINA. S'el gh'ha i œucc avert.

GIU. Dorme del sonno magnetico. L'hoo magnetizzaa ier sira a 8 òr. El se s'era miss in ment de

andà a teater, mi invece che gh'aveva volontaa de andagh mi; zagh zagh, magnetizzel de colpo e mandel a dormi. (*suono*) Ona quaj visita. Che seccada! Alt! mœuvet minga. (*Tarantola resta immobile*) Chi l'è? (*alla porta*).

DOT. (*di dentro*) El dottor Stella.

GIU. Cribbi! el Dottor! bisogna dessedall! (*campanello*) Vegni, vegni! Siccome gh'è rott la sarradura.... fa mostra de farfognagh adree (*a Gina*). Prest, el mè gilet; tœu la vesta de camera. (*cambiano*) E adess dessedet prest. (*eseguisce*) Ecco fatto (*va ad aprire*).

TAR. Guarda, sont giamò levaa su.

SCENA IV.

Dottor e detti.

DOT. Falla giustà la sarradura, per bacco!

TAR. Eh? Oh dottor!

DOT. Sicchè, come vala? È vegnuu a ciamamm el to portinar e sont cors.

TAR. Come la de andà!

DOT. E sicchè cosse gh'è? cosse te se sentet?

TAR. Senti.. senti... che voo minga ben.

DOT. Cioè?

TAR. Cosse te vœut che te disa. Stava benone.... Pocch di dopo rivaa a Milan.... Prima de tutt già te savaret che hoo tolt miee; adess l'è an-

camò a Biagrass insemma a soa mader e on so cusin, on capitani veterinarj, ona brava persona, e mi sont vegnuu avanti, per mett in ordin la casa per ricev degnament la sposa. Hoo dovuu comprà di mobil nœuv, hoo tolt on servitor... Ben, el di adree m'ha cominciaa a ciappà ona robba... ona robba... ona specie de... t'el set ti?

DOT. Se non te se spiegghet pussee ciar...

TAR. Cossa la vœur quella tosa li?

GIU. L'è la Gina, la cameriera.

TAR. La cameriera?

GINA. El me conoss pu?

TAR. Com'hoo de fa a conosset se t'hoo mai vist nanca in la fila di can.

GIU. Com'è? l'è minga la cameriera che l'ha tolt appena adess per servi la signora?

TAR. Mi?! hoo tolt ona cameriera? per servi la signora?

GINA. Ma sì.

GIU. Ma sì (*ridendo stupefatti*).

TAR. Oh questa l'è bella! l'è bella dô volt.

GIU. Che la ghe faga vedè la carta e l'è bell'e fada.

GINA. Ecco (*dando la carta*).

TAR. Cià sta carta. (*legge*) E questa l'è la mia firma, gh'è nient de di. Che mi diventa orb se me ricordi d'avè faa sta robba!

DOT. (Eu diavol! te minga de ricordatt?)

TAR. Ecco el mè mal!

DOT. L'è strana!

TAR. Voo come via colla testa dës o quindes volt al di. Te la conosset almen ti?

GIU. Da che l'hoo dada a baila...

TAR. E dopo tutt poss minga rinnegà la mia firma. De già che te ghe set, stagh.

GINA. Grazie! El vedarà ch'el sarà content de mi.

TAR. Speremm. L'aria l'è bonna, te me paret ona bonna tosa. Basta! Allora va subit a preparamm de colezion che gh'hoo ona famm del dianzen.

GINA. Subit.

TAR. Giusepp, fagh vedè la cucina.

GIU. Subit. De chi, sura (*via Gina, e Giusepp torna subito*).

SCENA V.

Tarantola, Dottor, indi Giusepp.

TAR. E così? cosse t'en diset donca del mè mal?

DOT. Sont adree che ghe pensi sora.

TAR. Bisogna che te ghe trœuvet on rimedi, perchè, te capiret, l'è on mal tremendo; a giorni me riva la sposa e...

DOT. Capissi mi — bisognaria che t'avesset de distratt on poo.

TAR. Alter che distramm! Sont staa a teater anca jer sira, vera Giusepp?

GIU. Sì, l'è andaa a vedè la *Donna Juanita* al Pezzana.

TAR. La *Donna Juanita*... Ah sì, me par; ma mi me ricordi propi pu de nient.

GIU. (El soo ancami.)
 DOT. Te dormet molto?
 TAR. EU! tutta nott e quasi tutt el dì. Quand me dessedì me par de vegh tutt rott i oss come s'avess dormii sul ballin; e si che gh'hoo on lett elastic con duu matarass... vera Giusepp?
 GIU. Vera, vera! el gh'ha on lett eccellente, ona delizia d'on lett.
 TAR. Metteghen magari on'alter d'on matarass a bon cunt.
 GIU. Ch'el lassa fà! magari el sà cosse faroo? ghe metti el mè adrittura — per mi l'è l'istess — me pias a dormi sul dur.
 TAR. Bravo Giusepp. — Che bon diavol!

SCENA VI.

Gina con colazione e detti.

GINA. Ecco la colazione.
 TAR. Te vœut fa colazione con mi? Guarda, gh'è di polpettin ch'han de vess squisite.
 DOT. Impossibil! bisogna che vaga; gh'hoo on'infinitaa de malaa. Tornaroo denter d'inceu per fatt ona visita in regola; intant ghe studiaroo sora. Cerca a bon cunt de mangià minga tant; ciao nen (*via*).

SCENA VII.

Tarantola, Giusepp e Gina.

TAR. Bon diavol anca quell li! (*a tavola*) Han de vess bonn sti polpettin. El vin? Giusepp.
 GIU. Ah si che l'è vera! Che vin el vœur?
 TAR. Bevaria ona bonna bottiglia de barolo de quell del 80.
 GIU. Gh'aveva portaa su el barbera; me par ch'el sia mej per lù.
 TAR. Te vœu di? bevaroo el barbera.
 GIU. El ghe fa ben al stomegh (*leva da una padadora 2 bottiglie*). Ecco el barbera.
 TAR. Com'è dò bottili? cosse ten vœut ch'en faga? mi i bevi no.
 GIU. El soo ancami... ma l'è per la simmetria.
 TAR. Ah! Che odorin che gh'an (*soggetto*).
 GINA. E nun quand l'è che faremm colazione?
 GIU. Subit. (*magnetizza il padrone — soggetto*) Signorina... posso aver l'onore di dividere con lei il mio pasto frugale?
 GINA. Oh che robba! oh che robba!
 TAR. Baloss l'ha torna a magnetizzam! (*Giusepp mangia la polpetta dalla forchetta*).
 GINA. Cosse te fee?
 GIU. Me servi.
 TAR. Boja! te manget la mia colazione!
On servitor del Donato.

GINA. Però el ved tutto.

GIU. Sì, ma fa nient, quand l'è dessedà el se regorda pù. Però te ghe reson, l'è minga bell a fass vedè a mangià. Spetta ch'el mandi via. Sur Tarantola, ch'el vaga via subit de chi.

TAR. Dove?

GIU. Ch'el vaga a Sest de Monza.

TAR. L'è lontan!

GIU. El va o no?

TAR. Voo, voo. Ghe sont!

GIU. El gh'è?

TAR. Sì.

GIU. Ch'el ghe staga.

GINA. L'è a Sest de Monza adess?

GIU. Colla testa. Prima mangia on poo de sto salamm chi (*soggetto - mangiano*).

TAR. Bell paesott! Sont sta ona volta con vunna e la me costada 50 lira apenna a disnà.

GIU. El parla de Sest.

TAR. L'è ona gran bonna osteria! Cosse pagaria a mangià on fricandeau! — Che noja!

GIU. Bevemm alla nostra salut.

GINA. E se rivass la sposa?

GIU. L'arriva minga finna de chi on duu o trii di.

GINA. Ghe po vegni on caprizzi de vegni.

GIU. Me seccaria on poo — del rest te vœut savell? Adess el semm subit — sta attenta. — Sur Tarantola, ch'el vegna via immediatament de Sest. E ch'el vaga de corsa a Biagrass.

TAR. Subit! gh'è la mia sposa.

GIU. El gh'è?

TAR. Ghe sont.

GIU. De già che l'ha nominada ch'el me disa on poo cosse l'è adree a fa?

TAR. Spetta... cerchi. Ah! vedi la soa mamma, mia suocera, l'è adree a mett i scires in del spirit.

GIU. L'è ona robba straordinaria! come l'è lucid sto animal. Mi con quest podaria girà el mond.

— E la sposa?

TAR. La vedi no.

GIU. Cerchela, cerchela ben.

TAR. L'hoo cercada — la gh'è pu. — Ah! la vedi!

GIU. Dove?

TAR. In ferrovia.

GIU. In dove el va el treno?

TAR. El va no, el ven a Milan, imbecille. — Ah l'è rivaa alla stazion, l'è montada in brumm, la còrr, la còrr... l'è in di Caver... l'è alla porta.. la se ferma.

GINA. Ona carrozza difatti, (*alla finestra*) ven giò ona donna.

GIU. Cribbi! Svelto! (*lo smagnetizza, poi viano*).

TAR. Com'è! hoo giamò mangiaa tutt! e hoo bevuu quasi dò bottili! chissà coss'el dirà el dottor!

SCENA VIII.

Anita e detto.

ANI. (*di dentro*) Ulisse!

TAR. La vòs della mia sposa!

ANI. (*c. s.*) Ulisse!

TAR. L'è propi lee!

ANI. (*sorte*) Ah finalment sont in di tò brase.

TAR. Cara la mia Anita... ma che sorpresa! Te spettava propi no.

ANI. Te dispias forsi?

TAR. Tutt'alter; anzi, te podet immaginatt la mia contentezza.

ANI. Speri che l'appartament el sarà pront, vera?

TAR. Sì, sì, l'è pront; di su, di su, e to cusin? cara persona? S'erem intes ch'el vegneva anca là... l'è minga rivaa in temp alla corsa?... el vegnarà dopo forsi?

ANI. Oh i mari! i mari!

TAR. Me dispias propi ch'el t'abbia minga compagna!

ANI. Però adess che te guardi politto me par che te gh'abbiet minga la toa ciera solita; te me paret giò, giò!

TAR. Question del moment! te see, l'emozion de vedett; e pœu s'hoo de ditt la veritaa m'ha davè faa pès la colazione, hoo d'avè mangiaa on poo tropp.

ANI. E te me diset nient? Spetta che voo a fatt ona camamilla.

TAR. No, no; sta chi ti. Gh'è i personn de servizi (*suona*). Hoo tolt on servitor per mi e ona cameriera per ti.

SCEVA IX.

Giusepp, Gina e detti.

GIU. Comandel, sur padron.

TAR. Ecco; chi gh'è la vostra padrona che l'è rivada adess de Biagrass, contentela in tutt e per tutt come fee con mi, e se farii polito ve trovarii content.

GIU. Ch'el lassa fa de nun.

GINA. El vedarà.

TAR. Ti Gina intanta va a mett alla via la stanza de lett per la padrona.

GINA. Subit (*via*).

TAR. E ti va a famm ona camamilla.

GIU. El se sent forsi mal, sur padron?

TAR. Hoo de avegh com'è on poo d'indigestion; senti ona robba chi in sul stomegh.

GIU. L'è la famm.

TAR. Eh?

GIU. L'affann de vedè la sposa dopo tanto temp (*via*).

ANI. El te pias quell servitor?

TAR. Vera? Che bella faccia simpatica... e pœu on cœur, on cœur per mi... cosse te vœut, me par finna de voregh ben. Mi già sont faa insci; l'è come to cusin, el capitani, apenna che l'hoo vist, taccheta! el me piasuu subit. Se te savesset come me dispias ch'el sia minga chi con nun. Cosse pagaria ch'el fuss vegnuu anca lù.

ANI. (Ah i omen! i omen! e mi che cerchi tutt' i mezzi de schivall!) Andemm donca, ven a famm vedè la mia stanza, che a di la veritaa gh'avarìa quasi vœuja de buttamm giò on poo perchè sont levada su stamattina a bonora.

TAR. Ma si la mia cara Anita. Giusepp, la camamilla portemela in la stanza de lett (*viano*).

SCENA X.

Caraffa, poi Giusepp.

CAR. Finalment sont rivaa; lee la cre dche mi abbia mancaa alla corsa, ma invece mi s'era già sulla strada vèrs Milan quand lee la s'è missa in viagg. Ona donna con la qual hoo passaa i pussee bej moment della mia vita; vedella in di man d'on alter! Ah l'è tropp, l'è tropp! Mi me par finna de diventà matt! l'è impossibil che la poda voremm pu ben. (*Giuseppe sorte e sente*) Che l'abbia de scappam in sta maniera, mentre finna el so spòs el vorraria che ghe stass semper

visin! Ah cosse pagaria a savè cosse passa denter in del so cœur! Daria tutt i danee che gh'hoo in saccoccia.

GIU. (Che ghe sia de fà ben!) Ei sur... ch'el parla minga de per lù insci fort; se sent tutt vedel.

CAR. Te sentii? (*depone sul tavolo il cappello*).

GIU. Sigura che hoo sentii, e podaria anca vessegh util s'el desidera.

CAR. In che maniera?

GIU. Se no me sbagli, lù l'è el cusin chi della padrona, vera?

CAR. Per l'appunto.

GIU. Ch'el vegna giò alla liscia, ch'el se confida con mi. Ghe n'ha tanti in saccoccia? perchè lù domà adess l'ha ditt che per savè tutt quell che passa in del sò cœur el daria tutt i danee ch'el gh'a in saccoccia, l'è vera?

CAR. Vera! daria el mè sang, la mia vita.

GIU. Quij che si e tegna pur, a mi ch'el me daga domà i danee e el vedarà che mi ghe soo di tutto.

CAR. Davvera?

GIU. Davvera!

CAR. Accettato. Cunta su donca; te see quejcosa ti?

GIU. Mi soo nient, ma gh'è vun che ghe dirà tutto.

CAR. Chi l'è?

GIU. So mari, el sur Tarantola.

CAR. Oh diavol! In che maniera?

GIU. Adess el vedarà (*verso la porta e lo magnetizza al solito*). Avanti, ch'el lassa stà on moment la sposa e ch'el vegna chi. Lù ch'el se sconda lì sul poggieù.

SCENA XI.

Tarantola e detti, poi Anita.

TAR. Canaja, loder! infamm! (*magnetizzato*)
 GIU. Le ved chi? lù ch'el staga chi on moment...
 adess andemm a cercà la sposa. Oh eccola chi.
 ANI. Ecco, mi sont bell'e pronta; invece de but-
 tamm giò te doo ascolt a ti. Andemm a fà duu
 pass (*to prende pel braccio, lui sente la scossa*).
 GIU. (Benone! le tocca! l'è bell'e fada.)
 ANI. Ma cosse te ghee?
 TAR. Mœuvet no — entri nel tò interno! Cossa
 vedi!
 ANI. Cosse te vedet?
 GIU. (Ghe semm) (*a Caraffa*).
 TAR. Ah vipera! l'è minga staa per amor che te
 me sposaa.
 ANI. Eh?
 TAR. Ti no te gh'avevet alter che del rispett
 per mi.
 CAR. (Ah!)
 GIU. (Vemm ben o no?)
 ANI. Ma no, cosse te diset mai! Che idea!
 TAR. Quell che te piàs a ti l'è quella faccia de
 forca d'on tò cusin, el Caraffa.
 ANI. Ma Ulisse... te me paret matt.
 TAR. No, sont minga matt — silenzio l'è la veri-

taa! Te pias lù e minga mi, donna adultera (*la
 mano sul cappello*).
 ANI. Ah quest l'è tropp pœu.
 GIU. (L'è content? Adess ch'el me daga i danee
 ch'el m'ha promess).
 CAR. (Tè, tè, tutt per ti! anca el mè sang della
 consolazione) (*da denaro*).
 GIU. (Dò e 50!! Ah horsirœu! loder!)
 ANI. Ben sent Ulisse; te promettì che mè cusin el
 vedaroo pù, t'el giuri sulla tomba de mia mader!
 Ma anca ti de già che l'è via lassel via.
 TAR. No che l'è minga via! Sto cappell l'è sò, sto
 cappell el parla, to cusin l'è chi.
 ANI. Chi?
 TAR. Eccol chi sconduu sul poggioeu. — Fœura de
 li canaja d'on traditor dell'amicizia! Vigliacco!
 dò e 50 — Polentatt.
 CAR. Vigliacco a mi? del dò e 50? Semm intes.
 Qualunque robba te podevet dimm avaria tasuu,
 ma vigliacco, polentat, no! no! no! Nun se bat-
 taremm sul moment; voo a tœu i pistoll e ve-
 daremm chi l'è el vigliacco, el polentatt de mi
 e ti (*via*).
 TAR. Polentatt! si el torni a ripett!... e lee, donna
 infame, fœura de casa mia; chela torna de sca
 mader; i tribunaj decideran.
 ANI. Ah quest l'è tropp! Giusepp va tœum on
 brumm (*va nella stanza — Giusepp dal fondo
 dopo lanciato del fluido*).
 TAR. Ecco a che cossa sont ridott per colpa de quell
 baloss d'on Giusepp. Se mi fuss dessedaa l'è

minga vera che savaria nient de nient e saria felice (*passeggia agitato*).

SCENA XII.

Dottor e detto.

DOT. Cosse l'è che l'è vegnuu a dimm to cusin? ch'el se batt con ti, che l'è rivada toa miee e che te ghe faa ona scenna. Hoo bell e vist. — Damm chi stc pols. Hoo riflettuu al to mal.

TAR. E te capii on cavol (*appena preso il polso s'accorge del dottore*).

DOT. Ti te se affetto da una cerebro-nervoso-encefalite-acuta.

TAR. Pover dottor, che bestia che te see!

DOT. Ah ma vòj te scherzet...

TAR. Te vedet no che l'è el mè servitor gh'el me magnetizza da mattina a sira! te vedet no che mi dormi in sto moment, o asen che te see!?

DOT. Ch'el sia vera? Ecco i consequenz del Donatismo.

TAR. El bell l'è che gh'hoo ona lucidezza straordinaria. Ten vœut ona prœuva? Stella, ti te gheo tri caj, vun gross e duu piccol.

DOT. L'è vera!

TAR. La settimana passada te faa mori tri malaa: vun per avegh daa tropp cloroformi, on alter per avegh faa on'operazion che te dovevet minga

fà, el terz per avell curaa come colera e invece l'era raffredor... pœu.

DOT. Basta basta! (*lascia la mano*) Fortuna ch'el magnetismo l'è ona partida ch'hoo studiaa molto e possedi anca on fluido straordinari. L'è mej però ch'el dessedà coll'alcali, vero antidoto contro el fluido — dove l'è el bogettin? ah! dessemel inpressa (*eseguisce*).

TAR. Oh el mè car dottor... t'hoo minga vist a vegni dent!

DOT. Vegni in sto moment. Vittoria! hoo trovaa el to mal... vuj di, la fonte del to mal. Ciappa sto bogettin, stà ben attent. Quand te ven visin el to servitor tegnela semper sott al nas.

TAR. El mè servitor?

DOT. No; el bogettin.

TAR. El gh'ha adoss on odor cattiv forsi?

DOT. Ti fa quell che te disi mi, te se nò ch'el tò servitor l'è on gran baloss, on canaja! L'è chi! sta attent (*si nasconde*).

SCENA XIII.

Giusepp e detti.

GIU. (El brumm l'è debass. — Com'è l'è desmagnetizzaa!)

TAR. Cosse te cerchet Giusepp! (*odora la boccetta*).

GIU. Nient! (Se'l lassi dessedaa el và a scopri tutto).

TAR. Giusepp te vœut quejcosa? (*odora*).

GIU. Nient, nient (*cerca tutti i mezzi di magnetizzarlo*) (*Come l'è dur sta volta*) (*dottor dietro di lui lo magnetizza*) me senti minga i forz! el mè fluido invece de vegni par ch'el vaga! (*a poco a poco resta magnetizzato*).

TAR. Cosse gh'è vegnuu on accident? Cosse te ghe faa?

DOT. Quell ch'el te faseva a ti; l'hoo magnetizzaa. Quand on soggetto l'è adree a magnetizza on alter, essend che i sò nerv hin pu in istato normale, ne succed la reazion ch'el pò restà magnetizzaa o ipnotizzaa, come disen adess, senza nanca vess toccaa da on alter soggett che in quell moment el gh'abbia pussee forza de fluido de lù.

TAR. Ah el me magnetizzava, stoo assassin de strada!

DOT. Te capisset cosse l'era el to mal?

TAR. Ah ti te me magnetizzavet? (*un calcio*).

GIU. Sì. Grazie.

TAR. A ti te me fasevet dormì el sonno magnetico?! (*calcio*).

GIU. Grazie. El sarà mai nient in confront de quell che gh'hoo faa mi a lù.

SCENA XIV.

Anita e detti, poi Caraffa (con pistole)
indi **Gina**.

ANI. L'è pront el brumm?

TAR. Dove te scappet vestida ancamò de viagg?

ANI. Torni a Biagrass, de mia mader.

TAR. A Biagrass? Perchè? (*entra Caraffa*) Oh ma guarda chi to cusin; finalment!

CAR. Ecco sur Tarantola (*da la cassetta*).

TAR. (*l'apre*) Oh che bej pistoll! L'è on regall! grazie el mè car Caraffa. Domandeghel a lee, te spettava a brasc avert.

CAR. Come?

ANI. Mi capissi nient.

TAR. Stee li on moment che adess ve faroo vedè quejcos de bell. Prima de tutt lassee che ve presenta el dottor Stella mè amison e professor de magnetismo. Ecco, l'ha magnetizzaa adess el mè servitor. Stoo ladron savij coss'el faseva? Da 8 di che l'hoo tolt al mè servizi nol faseva alter che magnetizzamm da mattina a sera. Adess desmagnetizzel ch'el cascì via subit senza nanca dagh i vott di.

DOT. (*eseguisce — Giusepp rinviene*).

GIU. Sur padron, cosse el comanda?

30

ON SERVITOR DEL DONATO

TAR. Ah cossa comandi? comandi che te vaghet
foera subit de sta casa. E pesg che in pressa
se te vœut minga che manda a ciamà i cara-
binier. Via..... via....

GIU. (*partendo — gli obbliga a ballare tutti*).

FINE.

SUL CANTON DE LA GUASTALLA

PERSONAGGI



Signora MENGHINI.
El sur TATI.
El sur BOBI.
Capitani MORA.
ANGIOLINA.

PROLOGO

Notte. — Angolo di strada con casa e fanale acceso. —
Suono di campanello.

SCENA PRIMA.

Signora Menghini.

MEN. In dove l'è stoo benedetto N. 6... Ah! eccol chi (*tira il campanello*). Almen fasessen in pressa a vegni, che paura che gh'hoo! (*si apre*) Ah! finalment! Voo on moment dalla sura Barbera (*via*).

SCENA II.

Tati solo.

TATI. L'è andada denter li. Se domadess l'ha mandaa dove l'era la via Guastalla l'è segn che l'è minga andada in casa soa, donca de li bisogna che la vegna feura.

SCENA III.

Bobi e detto.

BOBI. Ch'el scusa, el gh'ha on zolfanell?

TATI. Volontera. Oh! Bobi!

BOBI. Tati. Cossa te fee chi a st'ora?

TATI. Mi sont chi... cioè no... parla ti prima. Cosse è success che l'è tri mès che no se vedom?

BOBI. Com'è t'el see no? tœui miee.

TATI. Colla toa soppresadora? A proposit, gh'hoo chi ancamò i tò letter della Luisa al mè indirizz, ma hin per ti, tè ciappa.

BOBI. Grazie... ma l'è minga la Luisa. L'è ona vedova, ecco el motiv che me son ritiraa de la societaa e che t'hoo pregaa ti de ricev i letter de la Luisa per no compromettom. E ti, donca, cosse te fee de sti part?

TATI. L'è do òr che ghe stoo adree a ona donnetta che soo no come fa a abordalla.

BOBI. E si che te see on sfacciaa de prima riga.

TATI. Cosse te vœut, sta volta sont imbrojaa come on poresin in la stoppa. Oh! a proposit, te se regordet de quella volta, quand l'è staa? on sès mès fà in via del Laur.

BOBI. Sì. (Che l'era la mia vedova.)

TATI. L'era de nott, passava ona donna, ti te me pregaa de stagh adree, de seccalla, e ti fasend finta de conossom no te ciappaa i sò difes, se semm daa quatter pugn, te me traà in terra, te ciappaa el so brasc e coll'aria del salvador te le compagnada a casa

BOBI. Alter che ricordamm

SATI. E in quella manera te faa la soa relazion.

Ben, ti adess fà l'istess con mi.

BOBI. Te see matt? Mi adess sont on om seri.

TATI. Seri o minga seri... ancami s'era seri. Voj la ven... famm stoo piassè... guarda che ghe desquati i altarit alla sposa, vèh?

SCENA IV.

Sig.^a Menghini e detti.

MEN. Almen trovass on broughman! (*traversa la scena*).

TATI. Mœuvet donca.

BOBI. Permett che l'accompagna?

MEN. No!

BOBI. Ona donna sola de sti òr?

MEN. Signore, el preghi...

BOBI. Oh! cosse ghe denter, che la sia bonna.

MEN. Insomma, signore, preghi ch'el me lassa el pass.

BOBI. Oh diavol! come l'è cattiva!

MEN. Ch'el guarda che ciami gent.

BOBI. L'è tropp tard! (*fa per abbracciarla*).

TATI. Ah! vigliacco! (*gli dà uno schiaffo e gli fa cadere il cappello*).

MEN. (Oh! cosse vedi! El sur Bobi!)

BOBI. El me darà soddisfazion!

TATI. Quand el vœur! Ecco el mè bigliett de visita!

BOBI. Ecco el mè. Se vedarem.

MEN. Dio mio! mi sont così confusa...

TATI. Signora, se la permett ghe offri umilmente el me brasc per accompagnalla a casa.

MEN. Grazie, signore, grazie.

TATI. Prego (*viano a soggetto frattanto che cala la tela*).

FINE DEL PROLOGO.

ATTO UNICO

Camera in casa della signora Menghini.

SCENA PRIMA.

Angiolina e Capitani.

CAP. La gh'è la sura Menghini?
ANG. Com'è? Lù sur Capitani?
CAP. Che meraviglia!
ANG. Ma la mia padrona le credeva mort... l'è per quell... ma donca l'è viv!
CAP. Par de si! Chi sà quanto spettamm l'avarà faa?... La sarà impaziente de vedemm. Va là, donca, digh che sont chi, che sont arrivaa.
ANG. Adess l'è impossibil.
CAP. Ah! capissi, l'è forse tropp prest, tornaroo, ma se per combinazion la m'ha tradi guai, guai a quell che ha ciappaa el mè post, el gh'avarà de discor colla punta de la mia spada,

ATTO UNICO

37

ANG. (S'el s'avess che l'ha de tœu mari de chi a 15 di!)
CAP. Mi gh'hoo minga la pretesa de ispiragh ona passion a ona donna... sont minga de la prima gioventù.
ANG. L'è de la seconda!
CAP. Ma el cœur el diventa mai vecc, el mè l'è ancamò tutt fœugh come quell d'on giovin de 18 ann... Anzi, adess bisogna che vaga per on afari d'onor.
ANG. Davvera?
CAP. Sì, voo a mettegh 20 centimetri de spada in del stomegh a on giovinott; on baloss de vun che l'ha approfittaa de la mia lontananza per tirà in di pettin ona mia nevoda, ona brava soressadora; l'ha lusingada promettendegh de sposalla, e l'è 6 mes ch'el se lassa pù vedè! Oh! ma s'el trœuvi... Basta, ti digh a la toa padrona che mi sont arrivaa e che la se dispona a ricevom. Addio!
ANG. Adess chissà cosse và a succed? cont on omm che nol parla che de mazzà tutt'el mond!!

SCENA II.

Sig.^a Menghini e detta.

MEN. Con chi l'è che te parlavet?
ANG. Ah! se là s'avess! el capitani!
MEN. Cossa?

ANG. Intanta adess l'è andaa a mettegh 20 centimetri de spada in del stomegh a on giovinotto.

MEN. Cosse me n'importa a mi? Parlemm d'alter. Tegnet ben a ment che quand ven chi el sur Bobi de digh che sont minga in casa.

ANG. Oh perchè? l'è insci bon!

MEN. Te proibissi qualunque osservazion! (*campanello di dentro*).

ANG. L'è lù sicur! Allora ghe disi che la gh'è no!

MEN. No, anzi hoo cambiaa penser. Fall vegni denter.

SCENA III.

Menghini sola.

MEN. L'è mej on'ultima spiegazion e pœu tutt sarà finii tra nun duu. Quand pensi che l'è 6 mès che sont vittima de stoo infamm d'on omm! me senti el sangu andà alla testa !Eccol! Calma!

SCENA IV.

Bobi, Angiolina e detti.

BOBI. Mille perdoni se sont on poo in ritard, ma on affare d'importanza....

MEN. Già, on'affare d'importanza! Hin talment d'importanza per mi i so affari che mi gh'avaria paura d'ora in avanti de vessegh importuna pregandel de trà via el so temp in casa mia, per cui l'avverti che fin de sto moment tutt'e rott fra de nun duu.

BOBI. Com'è? Se vegni via adess dal Nodar che sont andaa a fagh premura per el noster matrimonio.

MEN. E jer sera dove l'è andaa de bell? E pœu quanti robb! quell che hoo ditt hoo ditt. Angiolina accompagna il signore.

BOBI. Com'è? cosse l'è sta robba? Cosse el vœur di sto caprizzi?

MEN. Accompagna il signore alla porta.

BOBI. No, no, voo via anca de per mi. Cosse el poves sta storia?

SCENA V.

Angiolina e Menghini.

ANG. Oh! pover giovin!

MEN. Ah! ti t'el compianget eh?

ANG. On giovin insci simpatich, ch'el ghe voreva insci ben, ch'el passava i giornat intreggh vesin a lee.

MEN. E de nott el ghe corriva adree ai alter.

ANG. Ma propi de bon?

MEN. Propi de bon. Te see che jer sira me toccea còr in via Guastalla per parlà colla sura Barbera per fagh on piàsè alla contessa? combinzion l'era scur e gh'era nanca on brumm; mi gh'aveva giò el vell, del cert nissun me conosseva, e lù stoo birbon ciappandom per ona... per ona... per on'altra insomma, el se miss a persepi-tamm al punto che se ghe fuss minga sta on bravo giovin ch'el m'ha salvaa e ch'el m'ha accompagna a casa chissà cossa succedeva! No, no, vuj andà via de Milan assolutament. Vuj tornà a Novara in di mè gent, che se mi sont fermada chi l'è staa propi per fagh on piàsè a l'òr, che dopo la moride mè mari voreven che sposass el Capitani Mora per el motiv sol che l'era on amis vecc de casa... Allora gh'hoo ditt de sì perchè el conosseva no, ma adess ch'el conossi, cara ti... *(suono di campanello di dentro)* Vaj a vedè chi l'è? ch'el sia quell de jersira? *(Angiolina via)*.

SCENA VI.

Angiolina e detta.

ANG. L'è on signore che la prega de ricevel. Ecco el sò bigliett de visita.

MEN. « Edoardo Tati. » Gh'è anca di paroll; « quello dell'angolo della Guastalla. » Ah! l'è propi lù!.. Fall vegni denter.

SCENA VII.

Tati, Angiolina e detta.

ANG. Avanti, avanti, signore.

TATI. *(con braccio al collo)* Me trovava in dover de vegni a domandagh se la se rimessa naturalment de quella specie d'emozion d'jer sera?

MEN. Oh! la mia emozion l'è sparida tutt affatt, e sont mi anzi che me troeuvi in dover de rinnovagh i mè ringraziament per la soa bell'azion.

TATI. Oh! hin piccolez ch'en var nanca la penna de parlann... Ahi!

MEN. Cossa l'è?

TATI. Oh nient!

MEN. Ma lù l'è ferii!

TATI. Oh nient! ona piccola sgarbelladina.

MEN. E l'è staa per causa mia.

TATI. Sì, ma cosse l'è sta ferida chi in paragon de quella che lee la m'ha faa in del cœur?

MEN. Ma donca l'è propi andà a battes con quell signore?

TATI. Sì, stamattina a 7 òr serom sul terren!

MEN. Oh Dio mio, Dio mio, senza nanca conossom... mi davvero sont confusa, gh'hoo minga paroll per... ch'el pensa che l'avaria poduu vess ferii mortalment.

TATI. L'era la mia sola speranza. Dolce è il morir per ona causa così santa.

MEN. Mi propi soo minga come esternagh la mia riconoscenza.

TATI. La soa riconoscenza? Mi no ghe domandi che on piàsè soll, l'è quell de permettom de tant in tant de vegni a fagh ona visita.

MEN. Diavol! El sarà semper ona fortuna per mi!

TATI. Grazie. Allora per incœu vuj minga vessegh tropp d'incomodo... Signora (*salutando*)

MEN. Signore (*via*).

SCENA VIII.

Tati solo.

TATI. Parola d'onor! l'è bella! Senti de vess innamoraa seriament. Diavol d'on brasc... gh'è nient de pussee nojes d'ona ferida che gh'è no. (*fa il mulinello*) Ah! meno male! m'era vegnuu el ranf.

SCENA IX.

Bobi e detti.

BOBI. Com'è? Chi ti?

TATI. E ti?

BOBI. Prima parla ti.

TATI. Mi sont vegnuu a fagh ona visita a quella d'jersira.

BOBI. Ah! adess capissi tutt, l'era lee, ecco perchè domadess la m'ha miss alla porta.

TATI. Alla porta? chi?

BOBI. Quella che ghe vuj ben!

TATI. Te ghe voët ben a ona porta?

BOBI. Ma no, la sura Meneghini, la vedova che hoo de sposà de chi a 15 di. Adess speri che te me cedaret la piazza e che te andaree.

TATI. Andaree nient del tutt! jer no l'era che on caprizzi e avaria poduu ced, adess l'è ona passion, ona vera passion, e di qui non mi muovo, anzi te disaroo che sont giamò molto avanti.

BOBI. Avanti?

TATI. Te capiret che sta ferida che hoo ricevuu per causa toa, l'ha prodott ona certa emozion de parte soa....

BOBI. Femm minga de scherz! Ti te faree el piàsè a andà via, se de no ghe cuntaroo su tutta la storia.

TATI. Damm ascolta mi. Va via ti invece; te capisset no ch'el comandant de piazza sont diventaa mi adess? El portafœuj dell'Interno l'è mè, a ti no te resta che quell di Esteri.

SCENA X.

Sig.^a Menghini e detti.

MEN. Com'è? ancamò chi, sur Achille? (*a Bobi*).
 TAT. Oh! (*ripone il braccio sinistro al collo*).
 MEN. Coss'el fa chi lù?
 TAT. La gh'ha reson; coss'el fa chi lù?
 BOBI. Ecco, ghe diroo... (Adess te consci mi). Che la sappia, signora, che quell che gh'è success jer sera no l'era alter che ona commedia recitada dal signore.
 MEN. Ona commedia?
 TAT. Che la ghe creda minga vedela.
 BOBI. Sì, signora, che la me creda. Lù savend no come fa per fa la soa conoscenza el m'ha pregaa jersira de falla immati e de sbarragh a posta la strada per podè vess el so difensor. Mi per fagh on piase e conossend no che l'era lee sont minga sta bon de digh de no.
 MEN. Possibil?!
 TAT. Questa l'è bella! bella! bella! ben trovada! ghe vœur on bell coragg... ghe vœur on bell coragg... ma se mi soo nanca ch'il sia sto broo broo chi... la prima volta] che l'hoo vist l'è staa jersira, el giuri!
 BOBI. Sfacciaa!
 MEN. E così, sur Bobi, el gh'ha nient de rispondegh?

BOBI. El signore l'ha ciappaa ona sciabolada vera? che la ghe disa de fagh vedè la soa ferida. Andiamo, da bravo Martino, fa vedere la tua ferita.
 TAT. Se la signora la vœur propi...
 MEN. Adess che osservi polito, ma prima me par che la fuss a dritta la ferida?
 TAT. (Ah cribbi! Hoo sbagliaa el brasc!)
 MEN. Domadess l'era el brasc dritt ch'el gh'aveva al coll.
 TAT. Ghe sarà pars a lee, vedela... siccome mi s'era voltaa de la part de chi... l'è effett de lus, e pœu insomma si finimmela, confessi tutto, la mia ferida l'è finta.
 MEN. E l'è staa lù che ha faa nass tutta quella bella scenna di jersira!?
 TAT. Sont sta mi che la fada nass!
 MEN. E per causa soa mi adess stava per lassà in libertaa el sur Bobi, el mè spòs. Ah! ma el sa che l'è propi el colmo dell'infamia? prima de tutt perchè el sur Bobi l'è sò amis, e secondariament perchè sès mè fà lù el m'ha difes davvero contra on'alter insolent!
 TAT. Come? Sès mè fà l'ha ditt?
 BOBI. Andemm, andemm lassemela li!
 TAT. Lassemela li nient del tutt. Sès mè fa? in contrada del Laur?
 MEN. Precisament in del Laur.
 TAT. De sera vers i 9 òr?
 MEN. Vers i 9 òr.
 TAT. Quell'insolent s'era mi.

MEN. Lù?

BOBI. (Aja!)

TATI. El difensor, l'eroico difensor l'è lù che pœu dopo l'ha ricevuu de mi ona ferida come questa.

MEN. El saria vera?

TATI. Vera, verissimo. Andiamo, Martino, da bravo fa vedere alla signora la tua ferita.

BOBI. La se cicatrizzata... ma che la permetta...

MEN. Basta, basta, poden andà tutt duu, mi gh'hoo pu nient a che fà con l'or.

TATI. Come? lee la me cascia via? Sia pur, ma prima de andà via poss minga fa a men de digh che l'è l'amor, l'amor profondo che nutri per lee che m'ha spint a fà el pass (*continua a soggetto*), el passo falso, diroo, che hoo faa. Ma ragionemm, signora. Cosse l'è l'amor? Come l'è che el pitturen? l'Amor l'è on bambin, on bambin svelt? L'è vesti ben? No. El gh'ha i quant, la cravatta, la marsina? No! Nient de tutt quest. Lù nol gh'ha che di frecc per fa vedè che no l'aspira alter che a on fin. Mirà e ciappà in del bus, in del cœur. El mè fin, signora, l'era quell! Dopo che l'hoo vista la prima volta, vedella ona seconda, ona terza, ona quarta, vedella, vedella, semper vedella. Ghe sont minga ruscì, pazienza, ma che la creda però che mi sont minga on baloss, come lee la se immagina. Adess soo no cossa succedarà de mi, ma che la staga sicura anzi certa che on quaj di la sarà costretta a nutri per mi, forse minga amor, minga stima, ma almen della compassion.

MEN. Oh! insomma. i preghi, che vaghen e che guarden ben de mett ancamò el pè in casa mia.

TATI. Insist ipu.

BOBI. E nanca mi (*viano a soggetto Tati e Bobi*).

SCENA XI.

Sig.^a Menghini sola.

MEN. Vess mistificada a stoo punto da duu omen... ona donna come mi... ona donna che... Però se avess de di la veritaa me par ch'el sur Tati el parlass col cœur!

SCENA XII.

Capitani e detta.

CAP. Ah! finalment la gh'è, poss vedella! Oh! n'hoo savuu de bej sul sò cunt!

SCENA XIII.

Tati e detti.

TATI. (*entra con premura e si nasconde dietro la tenda*).

CAP. M'han ditt... ma riepiloghemm ch'el sarà mej! Hoo faa la soa conoscenza vott mes fà... lee l'era vedova, sola, la vegniva de Novara dove mi conosseva so pader e soa mader, me l'han proposta per miee; gh'hoo 50 ann, fa nagott, ghe offri el mè nomm, 200 mila lir de capital e el mè individuo! Lee la m'ha rispost, accetti....

MEN. Sì, l'è vera, ma adess....

CAP. On moment, hoo minga fnii. Lee la poteva refudà e mi me saria minga offes; lee invece l'ha accettaa de diventà mia miee, dovevom sposass al ritorno del mè viagg del gir del mondo. Stamattina rivi e cossa vegni a savè, che on'alter l'ha ciappaa el mè post.

MEN. Capitani, quand lù el savarà....

CAP. Silenzio! gh'è nient che poda giustificaa el mancà a la soa parola, e lee la soa me l'aveva dada a mi.

MEN. Ben ghe disaroo francament la veritaa...

CAP. La veritaa l'è che lee l'è ona sciguetta matricolada.

MEN. Sur Capitani!

CAP. Sciguetta matricolada, gh'el torni a ripett; sont vegnuu chi a posta per dighel!

MEN. L'avaria poduu risparmiassel sto incomod e vuj ben sperà che questa la sarà l'ultima volta che lù el mett el pè in casa mia (*saluta e esce*).

SCENA XIV.

Tati e Capitani.

TATI. On moment sur... (*gli attraversa il passo*).

CAP. Cosse el vœur quest chi adess?

TATI. Adess lù el parlava cont ona donna.

CAP. E così?

TATI. E così, e così la soa manera de parlà, l'è ona manera de villan, screanzaa per non digh alter.

CAP. E così?

TATI. E così sta donna che mi veneri e stimi e della quale sont innamoraa, lù l'ha insultada?

CAP. Adess ghe sont! Ah! lù l'è el so moròs, el vœur provocamm. Ma el sa che el gh'ha ona bella sfacciataggin.

TATI. Sì? tanto mej!

CAP. Anzi, el vœur che ghe la disa? el me piàs!

TATI. Ghe n'hoo piàsè propi!

CAP. E mi pussee de lù! L'è on fatto già perchè avaria poduu imbatton in d'on quaj vigliacco antipatic, invece gh'hoo el piàsè de trovamm de front a on avversari degn de mi. Benone, benone per bacco. E dove l'è che andarem a bates?

TATI. A la Peccetta. I primm ufficiai amis che incontrarem me faran de padrin.

Sul canton de la Guastalla.

CAP. Bravo, bravissimo, benone! Lù el pò minga immaginass com'el me vaga a geni.

TATI. Grazie, signore, grazie, emm de andà perchè mi gh'hoo premura.

CAP. Ma andemm pur, el mè giovinotto. Nun se battaremm a meraviglia. Che bej colp che emm de fa (*via*).

SCENA XV.

Menghini e Angiolina.

MEN. Angiolina, va a tœu on orari che vuj vedè i partenz de Novara.

ANG. Ma com'è? La vœur propi andà via insci in pressa senza dagh l'ultim addio ai sò amis?

MEN. Che amis?

ANG. El sur Bobi, per esempi, la sa no che l'hoo vist finna a piang per el dolor de dovè lassalla? Eccol chi. Lupus in cabala (*via*).

SCENA XVI.

Bobi e detta.

MEN. Coss'el vœur chi lù?

BOBI. Ecco, mi voreva, cioè desiderava... insomma mi vuj salvalla dal precipizi in cui lee la stà per borlà giò!

MEN. On precipizi?

BOBI. Che la guarda cosse la fà a dagh ascolt a quell sedicente mio amico.

MEN. E s'el fuss anca, cosse ghe n'importa a lù?

BOBI. Me n'importa molto de vedella a restà vittima. Pocch moment fà el giurava de voregh ben in eterno, vera? Ecco ona prœuva del so amor; che la leggja sti letter (*consegna le lettere*). Cho je leggja, la preghi. (Stratagemma de guerra! i letter de la Luisa scritt a mi, ma al so indirizz. Te la daroo mi, veh!)

MEN. Ona relazion cont ona soppessadora e con promessa de sposalla.

BOBI. Che la guarda l'indirizz adess.

MEN. Al signor Edoardo Tati.

BOBI. La ved? la conoss adess l'impostura de quell'omm? e mi invece che sont innocent come on canarin appena tœura del nid... mi che no vuj ben che a lee, mi che... (*s'inginocchia*)

SCENA XVII.

Tati e detti.

TAT. Oh! che la scusa, credeva che la fuss sola.

BOBI. No, l'è minga sola, semm in duu, e in confidenza, va pur via che l'è mej!

MEN. (*vedendo a Tati il braccio al collo*) Com'è ancamò ferì? Ghe par minga ch'el scherz el sia

on poo tropp lung, ghe n'ha minga assee de sta mattina?

TATI. Per sta mattina ghe domandi milla perdon, ma sta volta l'è sul seri!

MEN. Com'è? In che manera?

TATI. Mi me s'era nascost per caso dedree de quella finestra li, el Capitani l'ha insultada, mi gh'hoo domandaa soddisfazion, se semm battuu, e sont staa ferii.

MEN. Ah! Ah! Ah! (*ridendo*) Ch'el senta, per ona volta la se ghe fa anca a so pader, ma la seconda pœu... ah! ah! ah! (*ridendo anche lui*).

BOBI. La seconda pœu... ah! ah! ah!

TATI. Lee la rid de mi e la gh'ha reson de mett in dubbi la mia ferida.

SCENA XVIII.

Capitani e detti.

CAP. Chi l'è che mett in dubbi la soa ferida?

MEN. El Capitani!

BOBI. De dove el ven fœura quest chi?

CAP. Quella ferida l'è vera, dal moment che l'hoo fada mi, e ne sont dispiacentissim perchè la meritava pussee mi de là.

TATI. Oh! Capitani!

CAP. La veritaa avanti tutto. Si mi me sont condott con la signora come on paisan, come on

bifolco, lù el m'ha ciamaa al dover e l'avaria faa benone a infilzamm!

BOBI. (Ahi, voo in ribass!)

CAP. E adess che me sont spiegaa, la preghi de accettà i mè seus e ona formale rinuncia a la soa man.

MEN. Davvera?

CAP. E la vœur on bon consili? La vœur tœu mari lee? Che la sposa quest chi, ch'el fa per lee. Rispondi mi, sont cert che le farà felice.

TATI. Ma Capitani, troppa bontaa.

CAP. Ch'el lassa andà, mi me n'intendi. L'è bell, l'è giovin, l'è coraggios... che le sposa. Dopo la me ringrazierà.

BOBI. Bell pœu...

CAP. Hoo de di forse che l'è brutt? Ma chi l'è quest chi?

MEN. E ben, coss'el disaria lù se mi accettass la proposta del Capitani?

TATI. Me ciamaria l'omm pussee felice de la terra!

MEN. Però cosse la disaria allora la sura Luisa Muccini?

TATI. Luisa Muccini?

MEN. Ch'el doveva, ch'el dev sposà?

TATI. Mi? se soo nauca chi la sia!

CAP. Ah! te see ti donca el seduttor de la mia nevoda?

BOBI. (Ahi! l'affari el s'intorbida!)

TATI. Ma sont minga mi, lù el se sbaglia.

BOBI. (L'è mej che gh'en daga ona fetta!)

CAP.. No, no, me sbagli no. Ti te see el sur Bobi.

TATI. El soo mi! Eccol li el sur Bobi.
CAP. Ah! te see ti? Sont pussee content, preferissi
ch'el sia quest chi (*lo prende pel colletto*).
TATI. E anca mi.
MEN. Ah! adess capissi; i letter eren per lù.
CAP. Donca l'è propi lù el sur Bobi?
BOBI. Sì, sì, sont mi, ma ch'el me strangola minga.
CAP. Mi vuj fa quell che vuj; ricevi ordin de
nissun.
TATI. Sicchè... la ved, l'unich tort che mi gh'hoo
l'è quell de la mia condotta jersira sul canton
de la Guastalla; me le perdona?
MEN. Faroo de tutt per dimenticall.
CAP. La se trovarà contenta, gh'el garantissi mi.
In quanto a ti, a scelta, o on colp de spada, o
sposà mia nevoda.
BOBI. Coss'el ghe dà de dote?
CAP. Nient!
BOBI. Allora on colp de spada. (*per partire cala
la tela*).

FINE DELLA COMMEDIA.

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

a Cent. 35 al Numero.

- 1 El zio scior, comm. in tre atti di Camillo Cima.
- 2 On nivolon d'estaa, comm. in 4 atti di G. Bonzanini.
- 3 On pret scapuse, comm. in 4 atti di C. Cima.
- 4 Ona notizia falsa, comm. in 2 atti di G. Duroni.
- 5 El Togn Facchin, comm. in 4 atti di G. Bonzanini.
- 6 I fegh artificiaj, comm. in un atto di G. Duroni. — Quarantott'or comm. in un atto di C. Cima.
- 7 I duu matrimoni, comm. in 4 atti di C. Tanzi.
- 8 El vui mi, comm. in 2 atti di G. Bonzanini. — El di de San Giorg, farsa con coro e ballabile dello stesso.
- 9 I duu tabar, comm. in 3 atti di C. Cima.
- 10 I tri C e i tri D del bon gener, comm. in 4 atti di C. Arrighi.
- 11 La donzella de cà Bellotta, comm. in 5 atti di C. Cima.
- 12 El barchett de Vaver, comm. in 3 atti di C. Cima.
- 13 I fanagottoni, comm. in 4 atti di C. Cima.
- 14 L'arcobaleno in d'on cumò, scene domestiche in un atto di G. Duroni. — Pader, Fioeu e Stevenin, comm. in un atto dello stesso.
- 15 El sbali d'ona tosa, comm. in 4 atti di G. Duroni.
- 16 La mal maridada e la pesg imbattuda, comm. in 5 atti di G. Duroni.
- 17 La festa de San Luguzzon, comm. in 3 atti di C. Cima.

- 18 Ona povera famiglia, comm. in 4 atti di G. Duroni.
- 19 Ona scena del 1847, comm. in 4 atti di G. Bonzanini.
- 20 On'ora in stamperia, comm. in 2 atti di C. Cima. — I deslipp del sur Bartolamee, di G. Duroni.
- 21-22 El barchett de Boffalora, comm. in 4 atti di C. Arrighi (Fasc. doppio, cent. 70).
- 23 La caritaa pelosa, comm. in 2 atti di G. Duroni.
- 24 Vun che va e l'alter che ven, comm. in un atto di E. Ferravilla. — La vendetta d'ona serva, farsa in un atto dello stesso.
- 25 Martin Bonstomegh, comm. in 5 atti di Mon-terenzo, G. Duroni e Bonzanini Giacomo.
- 26 Debit no paga debit, ossia La camorra di po-veritt, comm. in tre atti di F. Villani.
- 27 El mercaa de Saronn, comm. in 3 atti di C. Cima.
- 28 La Lussietta de Sest Calend, comm. in 3 atti di C. Cima.
- 29 Stevenin a Colmegna, comm. in un atto di G. Duroni. — On dolor de coo, dramma in un atto dello stesso.
- 30 I Barbellati, comm. in 3 atti di C. Cima.
- 31 El sciopero di madaminn, comm. in 2 atti di G. Duroni.
- 32 Stringh e binde, comm. in 3 atti di C. Cima.
- 33 La staoa del sur Incioda, comm. in un atto di F. Fontana.
- 34 La dota d'on ceregh, comm. in 3 atti di G. Duroni.
- 35 Chi le fa l'aspetta, farsa di E. Fattorini. — On fanatic per Verdi, farsa dello stesso.
- 36 I duu Cusin, dramma in 5 atti di G. Bonzanini.
- 37 La Pina madaminn, comm. in 2 atti di F. Fontana.
- 38 I Cartolinn postaj, comm. in 2 atti di V. Ot-tolini.
- 39 On episodi di cinq giornad. El 20 marz 1848, comm. in un atto di G. Sbodio.

- 40 La mamma di gatt, comm. in 3 atti di G. Sbodio.
- 41 On spòs sequestraa, comm. in un atto di A. Dassi — On episodi di cinq giornad, El 21 marz 1848, comm. in un atto dello stesso.
- 42 Gaitan el Lana, comm. in due atti di A. Dassi.
- 43 No ghe rosa senza spin, comm. in 4 atti di A. Dassi.
- 44 La collana della Mammin, comm. in 3 atti di G. Sbodio.
- 45 I Gabboloni, comm. in 2 atti di G. Sbodio.
- 46 El sur Pedrin in quarella, comm. in 4 atti di E. Ferravilla.
- 47 La fera de San Giovann, vaudeville in 2 atti di A. Dassi. — La fera de San Giovannin, vau-deville in un atto dello stesso.
- 48 On ricatt a Milan, comm. in 2 atti di V. Ot-tolini.
- 49 Santin ballarin, comm. in 3 atti di G. Duroni.
- 50 A la Cassina di Pomm, comm. in 3 atti di G. Sbodio.
- 51 Amor de Mader, comm. in 2 atti di A. Dassi.
- 52 On milanes in mar, vaudeville in un atto di Cletto Arrighi.
- 53 On'improvvisada, scherzo comico in un atto di A. Dassi. — L'apparenza l'inganna, com-mediola in un atto di E. Fattorini.
- 54 I difett del sur Tapa, comm. in due atti di E. Ferravilla.
- 55 El 18 marz 1848, comm. in un atto di C. Ar-righi.
- 56 Offelee fa el so mestee, comm. in 2 atti di Giuseppe Volonté.
- 57 Nodar e Perucchee, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
- 58 El suicidi, comm. parodia di F. Falconi. — El capott, scherzo comico in un atto di G. Bon-zanini.
- 59 On di de Natal, dramma in un atto di C. Arrighi.

- 60 Dopo trii ann, dramma in un atto di A. Dassi. — I malizi d'ona serva, scherzo comico in un atto di E. Malinverni.
- 61 Ona man lava l'altra e tutt dò laven la faccia, comm. in 3 atti di F. Villani.
- 62 El cappell d'on cappellon, farsa in un atto di C. Arrighi.
- 63 On sord e ona sorda, farsa in un atto di C. Arrighi. — El casto Giuseppe, farsa in un atto dello stesso.
- 64 Dal tecc a la cantina, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
- 65 La gent de servizi, comm. in 4 atti di C. Arrighi.
- 66 L'idea della famiglia, comm. in un atto di C. Arrighi. — La mej manera de lassà la morosa, comm. in un atto dello stesso.
- 67 El Giovannin de San Cristofen, comm. in due atti di V. Busnelli. — Oh! i nerv! comm. in un atto di Enrichetta Oldani.
- 68 On prete che sent de vess omm. comm. in 4 atti di C. Arrighi.
- 69 La sura Palmira sposa, comm. in 5 atti di C. Arrighi.
- 70 On ripiegh de nevod, comm. in 3 atti trascritta da C. Arrighi.
- 71 Mìee che secca? Mari che pecca! farsa in un atto di C. Arrighi. — El Milanese in l'isola (seguito del Milanese in mar), da un vaudeville italiano dello stesso.
- 72 Carlambroeus de Montesell, comm. in 2 atti rifatta da C. Arrighi.
- 73 L'amor vecc el ven mai frecc, comm. di carattere in 4 atti rifatta da C. Arrighi.
- 74 I duu ors, vaudeville di E. Giraud. — La còcia del can, vaudeville dello stesso.
- 75 I consequenz d'un qui pro quo, comm. in 2 atti di E. Fattorini. — El matrimoni del sur M. P. scherzo comico dello stesso.
- 76 Qui pro quo, comm. in un atto di E. Giraud.

- 77 Teresa, ossia Divorzi e duell, comm. in 4 atti di C. Arrighi.
- 78 Ah! maledetta, scherzo comico in un atto di Carlo Monteggia. — El sorzio, — Pin, Cecchin e Zefferin, comm. in un atto dello stesso.
- 79 On secrista in di pettol, vaudeville di E. Giraud.
- 80 Luis Beretta (seguito del dramma El 18 marz 1848) scene in un atto di G. Giraud. — La mosca, operetta cinese dello stesso.
- 81 El sur Pedrin in coscrizion, comm. in 4 atti di A. Dassi (continuazione del Nodar e Perucchee e Pedrin in quarella).
- 82 Amor e affari, comm. in 4 atti di C. Arrighi.
- 83 La Margheritin della Cagnœula, comm. in 3 atti di A. Dassi. — O.i di de S. Rosa, scene domestiche dello stesso.
- 84 Moschin, Vairon e Comp., comm. in 3 atti di E. Giraud.
- 85 L'amor che scappa, dramma semi-serio in 2 atti di C. Arrighi.
- 86 On sabet Grass, vaudeville per C. Arrighi. — On garofol de cinq fœui, comm. in un atto dello stesso.
- 87 On minister in erba, comm. in 2 atti di C. Arrighi.
- 88 El prestit de Barlassina, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
- 89 La sura Sanlorenzi, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
- 90 El Granduca di Gerolstein, comm. in 3 atti di C. Arrighi. — On ball in maschera, parodia in un atto dello stesso.
- 91 On matrimoni per procura, comm. in 2 atti di C. Arrighi. — El sur Fonsin, comm. in un atto dello stesso.
- 92 La fiorista, comm. originale in 4 atti di G. Bonzanini.
- 93 La vendetta d'on Cugnaa, comm. in 2 atti di A. Dassi. — La ghitarra de Stradivari, farsa in un atto di Duroni e Giraud.

- 94 On scavezzacoll, comm. in 2 atti di G. Tradico.
 95 I sceul de ball, comm. in 3 atti di E. Mendel.
 96 On panattonin, comm. orig. in 2 atti di C. Cima.
 97 Carlo Porta e i so poesij, scene dell'epoca in 3 atti di Teodoro Anselmi.
 98 Leggerezza!... scherzo comico in un atto di Leo Veleità. — El 6 febrar 1853, bozzetto drammatico in 2 quadri di T. Anselmi.
 99 On lumin lontan lontan, comm. in 4 atti di C. Cima.
 100 Chi sprezza ama, comm. in 2 atti di G. Duroni.
 101 El Garibaldin, idillio in un atto di E. Giraud.
 102 I saltador, vaudeville in 2 atti di E. Giraud.
 103 Scrittura doppia! comm. in 4 atti di G. Duroni.
 104 Ona partida alla mora! comm. in un atto di F. Bussi.
 105 Lù el po andà, comm. in un atto di E. Giraud. — La Baila, vaudeville dello stesso.
 106 A la Pretura, comm. in un atto di E. Giraud. — Minestron, follia dello stesso.
 107 Casa Cornabò, comm. in 2 atti di E. Giraud. — La mamma la dorma! dramma in un atto dello stesso.
 108 Ona stoffa tutta lana, comm. in 3 atti di G. Duroni.
 109 Ona perla, comm. in 2 atti di F. Bussi.
 110 La class di asen, scherzo comico in un atto di E. Ferravilla. — Massinella in vacanza, scene famigliari dello stesso.
 111 Giugador!... comm. in un atto di F. Bussi. — El sur Squilletta, scherzo comico dello stesso.
 112 On brus democratic, comm. in un atto di E. Ferravilla. — Dopo el matrimoni, comm. in un atto di G. Duroni.
 113 L'opera del maester Pastizza, vaud. in un atto.
 114 La mia pipa, bozzetto popolare in 2 atti di F. Bussi. — Un avanz della Cernaja, monologo dello stesso.
 115 L'impegnataria, comm. in due atti di Giuseppe Stella.

- 116 Daria, dramma in 4 atti di G. Stella.
 117 La causa de l'avvocat Cardan, comm. in 3 atti di G. Stella.
 118 Meneghin Pecenna e l'Esposizion, com. n. in un atto di G. Duroni.
 119 Indriz e invers d'ona medaja, comm. in 2 atti di G. Duroni.
 120 El lunedì, comm. in 2 atti di E. Giraud. — I Arlii, comm. in un atto dello stesso.
 121 L'amis del papà, comm. in 3 atti, rappresentata in napoletano per cura di E. Scarpetta, ridotta per le scene milanesi da E. Ferravilla.
 122 Bagolamento-fotoscoltura, vaudev. in un atto.
 123 Adattemes! scherzo comico in un atto di C. Monteggia. — Amor sul tecc, commediola in un atto dello stesso.
 124 Magg de testimoni a la Cort d'assisi, intermezzo comico in un atto di E. Giraud. — El Simon brumista, comm. in un atto dello stesso.
 125 Montecarlo, comm. in 3 atti di E. Giraud.
 126 La cà del sur Pedrinett, comm. in 3 atti di E. Giraud.
 127 El supplizi d'on gelos, comm. in un atto di G. Addoli. — I distrazion d'ona serva, farsa in un atto dello stesso.
 128 La messicana inviperida, comm. in due atti di E. Giraud.
 129 I mezz calzett, comm. in 3 atti di G. Duroni.
 130 El zio commendator, comm. in 3 atti di E. Giraud.
 131 Vita perduta, scene della vita, comm. in 3 atti di E. Giraud.
 132 I foghett d'on cereghett, scherzo comico in un atto, di E. Ferravilla. Imitazione del lavoro poetico di F. Cavallotti: Cantico dei Cantici.
 133 La luna de mel del sur Panerazi, scherzo comico in un atto dello stesso. Imitazione del lavoro poetico di F. Cavallotti: La luna di miele.

- 134 On spos per rid, comm. in due atti, di Edoardo Ferravilla.
- 135 Al Bus del piomb, comm. in 2 atti di G. Frasca e G. Addoli.
- 136 On spilore, commedia in un atto di Federico Bussi.
- 137 L'ombra del mort, commedia in un atto di C. Arrighi e G. Frasca. — I maggett a l'osteria. Intermezzo comico di G. Frasca, G. Addoli e C. Arrighi.
- 138 La forza d'attrazion, comm. in un atto di Cletto Arrighi. — On caprizzi, comm. in un atto riduzione in dialetto dello stesso.
- 139 El divorzi de chi a cent'ann, utopia comica di Cletto Arrighi. — I solit scenn, commedia in un atto dello stesso.
- 140 La sciora di Cameli, dramma in cinque atti di A. Dumas, ridotto in dialetto da C. Arrighi.
- 141 Marietta, la storia d'ona serva, commedia in tre atti, originale veneziano di Giuseppe Ullman, traduzione in milanese di G. Stella.
- 142 L'è vun de la Questura, commedia in un atto di E. Giraud. — El Brum N. 13, commedia in due atti dello stesso.
- 143 L'ultim gamber del sur Pirotta, commedia in tre atti di E. Giraud che forma seguito all'*Amis del Papà*.
- 144 Positivismo in azion, commedia in un atto di Feder. Bussi. — Duu basitt per forza, scherzo comico dello stesso. — A mont el vòt, bozzetto in un atto dello stesso.
- 145 El professor Gabola, commedia in un atto di Carlo Bonola. — Ona stanza in quatter, farsa in un atto dello stesso.
- 146 El matrimoni del sur Giangiani, commedia in tre atti, traduzione di G. F.
- 147 El Portinar, commedia in un atto di Edoardo Giraud.
- 148 El Zio Gandolla, commedia in 3 atti, riduzione di G. F.

- 149 El Sur Pedrin ai Bagn, scherzo comico di E. Ferravilla.
- 150 Pomarella e Pertevani, commedia in tre atti di E. Ferravilla.
- 151 On cunt l'è di, on cunt l'è fa, commedia in due atti di C. Monteggia. — Da Milan a Venezia, scherzo comico in un atto dello stesso.
- 152 I disgrazi del sur Pomarella, commedia in tre atti di E. Giraud (seguito della commedia Pomarella e Pertevani).
- 153 I scrittur di fitt de cà, commedia in un atto di Carlo Monteggia. — Ona confession, scherzo comico in un atto dello stesso.
- 154 On process a porte chiuse, commedia in un atto di E. Giraud. — On teater meccanich commedia in un atto, dello stesso.
- 155 Do Moròs, commedia in un atto di Edoardo Giraud. — La Modella, commedia in un atto dello stesso.
- 156 El duell del sur Panera, commedia in due atti di G. Sbodio.
- 157 In su la scala, scene della vita in un atto di Carlo Bonola. Vun di Milla, bozzetto in un atto dello stesso.
- 158 El sindech Bertold, commedia in tre atti di F. C. — Un Episodi de la Guerra del 1859, commedia in un atto di V. Busnelli.
- 159 La Societaa del coucou, commedia in tre atti di F. C.
- 160 On servitor del Donato, comm. in un atto di E. Giraud. — Sul canton de la Guastalla, comm. in un atto e un prologo di F. G.

Si spediscono franchi di porto, dietro l'importo di cent. 35 al fascicolo. — Si raccomanda la esattezza e la chiarezza nell'indirizzo.

www.internetculturale.it



Handwritten scribbles

Prezzo Cent. 35

pp

sp

comp...

BIBLIOTECA

COLL

IN

NAZ